

LO SPASSATIEMPO

VIERZE E PROSE

PATTE
 Pe n'anno . . . L. 3
 Se misce . . . 1,75
 No numero scuzzo C. 30

NOVE E BEGGHIE

DE LUIGI CHIURAZZI E D'AUTRE

L'associazione se fanno a Napole, a lo Llario de le Pigne, mo, Chiazza Cavour 47.
 Lettere, vaglie, manoscritte, tutte ntestate e affrancate a lo direttore L. Chiurazzi.

LEGGITE!

Chiave sto primmo numero pe
 la Posta e non lo torna arreto, lo
 tenimmo comme appardato.

Napoli 7 Marzo 1875

PRIMMA PIATANZA

Amice, addivinatece
 Che so ghiuto a pensare?
 Contarve quatto chiacchiere,
 E fareme pavare.
 Cheste penzate mascole
 Se ponno fa da me,
 Quarcosa pe sceppareve,
 E fare ora pro me!
 Non ve mettite nguardia,
 E non ve spaventate;
 Io non so de chill' uommene
 Che menano stoccate.
 Anze so troppo sbrenneto;
 Na prova ve ne do;
 E senza trovà refreche
 Lo mmosto mo pe mo!
 Io voglio a la dommeneca
 Caccià sto giornaliello...
 Che costa? Na miseria.
 Quanto? No sordacchiello!
 Fatto co tanta stroppole
 Da fareve spassà;
 A chi non le bò sentire,
 Non aggio che le fa.
 Chi po vo' associarese
 Pe n' anno, e bo sentire
 Lo prezzo, lle sto a dicere:
 Mannateme TRE LIRE!
 E pe se mise?.. È solo
 D'ascire da lo sinco.
 Lo costo è de cienteseme
 CIENTOSETTANTACINCO.
 Ma a scanzo de periculo,
 De mbruoglie e azzuffa azzù,
 Avite da canoscere
 A mme e a nisciuno cchiù!

LUIGI CHIURAZZI



LL' OVA COTTE

Vi comme è carreo
 Chisto sportiello!
 Chi vo', che chiammano.
 Ccà sta Meniello!
 So fresche e bolleno;
 Sò saporite;
 Ponno abbastareve
 Pe quante site.
 Songo de papare,
 Storze e gallotte;
 Sò quatto a ruotolo...
 Vi ch'ova cotte!

So no streverio,
 Nennè, ches' ova;
 Viene a bederele;
 Viene le pprova!
 Vi comme coceno,
 Pigliale mmano;
 Cheste mo stevano
 Ntra lo tiano.
 Songo de papare ec.

Vorria scommettero
Ca cchiù de doje,
Se vuo' magnarete,
Non te ne puoje,
Pecchè te sazano;
So de sostanza,
E fanno jenchere
Bona la panza!
Songo de papare ec.

Chi lle po tenere,
Accossi grosse,
Fresche, majateche,
Vollente e rosse!
No, non c'è n'autro,
Che te po dà,
St'ova de papare
Chetengo cca!
Songo de papare ec.

LUIGI CHIURAZZI

I.

LA NASCETA E PASCETA MIA

A li dodece ottobre songo nato,
A lo trentuno abbascio a lo Pennino,
Da Ntonio Chiurazzi l'avvocato
Che de grieco era masto e de latino.
Co nome de Luigo vattiato
Fuje, comm' a no frate mio cocino;
Non aggio maje sapute comme è stato
Che ad aspettà me steva sto destino,
D' avere pe compagna na mogliera,
Che quanno arape chillo cannarone,
Li strille caccia' comme a na fochera;
Io la vorria sparà co no cannone,
Se non me mannariano ngalera,
Ah, leggo, tu faio farne lo... troglione!

II.

LO MIO RITRATTO

So corporento e de bona salute,
Simè facesso friddo sto nfocato;
Li pile janche nfaccio me so asciute;
La varva è chiena e lo naso è allargato.
L' uocchie so nire e lo ciglia affollate;
Lo fronte è lario e grusso ed è schioccato;
Li diente non sò scritte e nè zannute;
Lo viso a quarche parte s' è arrappato.
Nisciuna cosa tengo co difetto;
Lo cuollo non è siccio e non è chiatto;
La vocca non è grossa, e so brunetto.
Nzomma, non songo n' ommo scontrafatto:
Sulo la faccia è comme a lo scozzetto;
Chisto è lo spieccato mio ritrattol

III.

SONGH' IO

Non songo ricco e manco sfasolato;
Nè cerco volè fa lo signorino;
Non me ponno chiammare serianzato;
Rispetto lo lontano e lo vicino.
Non songo goliuso a cagnà stato,
O tengo o se non tengo lo carrino.
Pe me, vaco facenno lo criato,
Pe ghi accattanno pane, carne e bino.
Vaco vestuto comme a n' ommo antico;
Quanno cammino pare n' alloccuto,
Nè me n' addono se passa n' amico.
Ma a lo parlà so sempre resolutol
E zzo che tengo ncure tutto dico....
Va chià!... ca lo sonetto e già scomputol

IV.

LI DIFIETTE MIEJE

Songo nfernuso, e tengo na cerviello
Ca quanno ncoccio è pevo de na vrecchia.
La lengua uchiova, comme a no martiello
Te fa, teslà, te scioglie, attacca e ntreccia;
Vorria mangiare co no sordacchiello,
Avè lo buono e de scartà la fecchia;
A lo vecchie, se fa lo guaglianciello,
Lle menarria lo nniro de la seccia.
Co lo noizio songo trascurato;
M' attacco ncostione co pagliette,
Vorria allucicare e tengo poco sciato.
Lasso lo pane è magno li confietto;
Me lagno sempre d' esserme nzorato;
E chiste tutte so li mieje difette!

LUIGI CHIURAZZI

LA MMITÀ DE QUARAJESEMA

Oh, signò Quarajesema vecchia
De la strata e arrivata a mmità;
E lo puopolo giù s' apparecchia
A boiera pe miezo spaccà;
Seca seca molleca molleca;
A la sacca chi tena manteca.
Li diune perfette nzi a mmone
Songo assaie ma parlo pe me;
E atettante de forne soppone
Cchiù perfette; e ssapite pecchè?
Seca seca molleca molleca;
Pecchè ncuello non tenco manteca.
Ca se vennene arenche, sarache,
Stoccolisso e porzi baccalà;
Chi li pote accattare? ste brache;
Pozzo schitto sorchiano addorà.
Seca seca molleca molleca;
Non ce sta la sonante manteca.

Se la sciorta me vole manrare
Quacche piezzo per farne magnà,
Tanno cagne accossi ntercalere,
E zompanno me mette a cantà:
Seca seca molleca, molleca,
Aggio fatto, aggio fatto, manteca!

(maje stampata) BAR. MICHELE ZEZZA

LA SIMPATIA

Mamma cara, vuje parlate,
Signorsì, pe bene mio,
Ma sto core lo sace' io
Pe cchi fa lo *tippe ttà*!
Chillo Conte che me vole,
E no bravo cavaliero!
E bò farne lo corriero,
E la dote me vo dà!
Don Taddeo, che mm'ha cercato,
È addavero n' ommo d' oro;
E avanzato a contraloro,
E cchiù nante passarrà.
Nfaccia a me purzi se ncanta
Lo mercante don Giovanne;
E no giovane a bint' anne,
E rrecchissem; ma...ma...
Ntra sta terna nuziale
Non po scegliere sto core,
Ca Mattia lo cosetore
Lo venette a ncapparrà.
Pure fusteve figliola,
E ssapite, mamma mia,
Che addò sta la simpatia,
La ragione no nce sta!

(maje stampata) BAR. MICHELE ZEZZA

VATTÈ NO MME SECCÀ!

Vi comme ti sì fatto,
Me pare na muscella,
E dice ca sì bella?
Vattè, non me seccà!
Ca faje tanta mottiette,
Te vide, o sì cecata!
Si becchia e sì arrappata,
Và llà, non me seccà!
Tu tiene na salute,
Che pare carta straccia:
Te pitte naso e faccia:
Vattè, non me seccà!
Io songo de parola,
Non fa la vommecosa,
Ca sempe chesta cosa
Dico: non me seccà!

Simbè me prommettisse
Na statova d' argento,
Sò chiacchiere a lo viento
Và llà, non me seccà!
Ma tu non buò sentire!
Comme t' aggio a parlare?
Chiu forte aggio allucare;
Vattè, non me seccà?!?!
LUIGI CHIURAZZI

LA MADAMOSELLA

Mademoiselle, vous êtes charmante,
Io per voi squaquiglio e moro,
Co chist' uocchie fulminante
Voi sareste il mio tesoro!
Sanfaçons, bella ragazza,
Appuyez, voilà mon bras—
—Ma ched' è? vue site pazzia;
Nò strellate, guè madà!
Pare propio na pazzia;
Io ve voglio tanto bene,
E buje mmece, bella mia,
Me facite cheste scene!
E addò pò? mmiezo a la strata...
Mademoiselle, ça n'est pas pien!
Pe na nenna accrianzata,
Exeusez, c' est tres-vilain.
Voi ridete, ci scommetto
Non capite il mio francese;
Io lo parlo un poco stretto,
Sembro nato in quel paese—
Vous aussi, sembrate, o bella,
Vera roba de Paris—
O mia tenera nennella,
Je vous aime, vous êtes jolie—
Ma, morbleu, che beco! oh! stelle,
Lle s' accosta un Donnicola,
L'ha afferrate le manelle,
Lei lo guarda e se consola,
Il fripon mi ride in faccia:
Masealzone!... via di qua!
Mostra i pugni, mi minaccia...
Mo è lo tiempo de scappà!—
LUIGI COPPOLA

PIERDETIEMPO

E	F	E
F	1875	F
E	8	E
E	F	E

Lo primmo che l' addevina s' abbusca no bello
libro furato co lo titolo *Spise e rose* vierzo cò
Luigi Chiurazzi.

NOVA SMORFIA

NAPOLETANA-TALIANA
DE LUIGI CHIURAZZI

Molti sono gli amatori del lotto in Napoli, e non vi è famiglia che non possegga e consulti continuamente il libro così detto *Smorfia* per la interpretazione de' sogni. Non tutti cercano la squisitezza della favella; e se leggono lo fanno non per istudiarla, ma per profittarne della sorte. Ad essere utile a costoro, tanto per riufracciare più facilmente il vocabolo che si cerca, quanto nello stesso tempo dare l'equivalente italiano, si è posto mano a questa nuova *Smorfia*.

A					
<i>Abachista</i>	Computista	69	<i>Abtentare</i>	Spingersi	73
<i>Abbagliare</i>	Imbagliare	3	<i>Abtenturiero</i>	Avventuriero	86
<i>Abbaccamento</i>	Convenio	40	<i>Abbermecare</i>	Inverminire	31
<i>Abbaccare</i>	Accordarsi	9	<i>Abbescare</i>	Inescare	8
<i>Abbacco</i>		48	<i>Abbesognuso</i>	Bisognoso	87
<i>Abbasfurese</i>	Prender d'afa	55	<i>Abbele, legnammo</i>	Abete legname	23
<i>Abbasfugno</i>	Favonio (vento)	60	<i>arbere</i>	albero	47
<i>Abbagliamento</i>	Offuscamento	90	<i>Abbeverare</i>		8
<i>Abbagliare</i>	Inumidire	25	<i>voje</i>	bovi	40
<i>Abbaiare de cane</i>	Latrare di cani	47	<i>pecore</i>		51
<i>Abballamento</i>	Ballo	3	<i>mule</i>	muli	90
<i>Abballare</i>	Ballare	3	<i>cavalle</i>	cavalli	79
<i>sulo</i>	solo	22	<i>ciucce</i>	asini	3
<i>co femmana</i>	con donna	26	<i>piccore</i>	agnelli	21
<i>co omno</i>	con uomo	46	<i>Abbeveraturo</i>	Abbeveratoio	8
<i>co piccerillo</i>	con ragazzo	4	<i>Abbitare</i>	Avvistare	40
<i>co piccerella</i>	con ragazza	40	<i>Abbocare cosa q.</i>	Inclinare	77
<i>ammascarato</i>	in maschera	51	<i>Abboffare cosa q.</i>	Gonfiare	42
<i>Abballarinola</i>	Ballerina	8	<i>Abbonanza</i>	Abbondanza	2
<i>Abballarino</i>	Ballerino	49	<i>d'acqua</i>		49
<i>Abballarino</i>	Ballerini, ne,	49	<i>de grano</i>	di grano	89
<i>Abballorare</i>	Avvalorare	87	<i>d'uoglio</i>	di olio	2
<i>Abballare</i>	Avvampare	54	<i>de fatica</i>	di lavoro	21
<i>Abballonare</i>	Abbandonare	60	<i>de vino</i>	di vino	88
<i>Abbasca</i>	Ambascia	87	<i>de denare</i>	di monete	20
<i>Abbasculo</i>	Smanioso	48	<i>de frutte</i>	di frutta	34
<i>Abbate</i>	Abbate	48	<i>d'uva</i>	di uva	23
<i>pajesano</i>	secolare	6	<i>de malate</i>	d'insetti	65
<i>non zo chi e</i>	regolare	43	<i>Abbordatore</i>	di ammalati	79
<i>che predeca</i>	qualunque	38	<i>Abborrato, te, c. q.</i>	Acciarpatore	28
<i>co li spuse</i>	che predica	43	<i>Abboscare cosa q.</i>	Abbronzare	85
<i>stravestuto</i>	con gli sposi	44	<i>Abbotecare</i>	Lucrare	80
<i>che confessa</i>	travestito	89	<i>Abbottare cosa q.</i>	Vaccillare	89
<i>che benedice</i>	al confessionale	70	<i>Abbracciata</i>	Gonfiare	42
<i>nfunzione</i>		47	<i>Abbracce</i>	Abbraccio	58
<i>che fuje</i>		48	<i>de spuse</i>	Abbracci amorosi	44
<i>muorto</i>	in funzione	47	<i>de muorte</i>	di sposi	28
<i>Abbate</i>	che fugge	44	<i>de pariente</i>	di morti	47
<i>non zo chi zo</i>	morto	87	<i>de frate</i>	di parenti	56
<i>Abbatuzzo</i>	Abbate	33	<i>de prievete</i>	di fratelli	47
<i>Abbellenare</i>	qualunque	46	<i>de monache</i>	di preti	42
<i>Abbellenarese</i>	Abatino	3	<i>de pate</i>	di monache	49
<i>Abbellenato, te, ti,</i>	Avvelenare	49	<i>de mamma</i>	di padre	51
<i>Abbellimento</i>	Avvelenarsi	61	<i>scunposte</i>	di madre	52
<i>Abbelluto, ta,</i>	Avvelenato, te, ti,	62		osceni	46
	Sfoggio	80			
	Avvilito, ta;	46			

(Secolosa)

Direttore resp.—Luigi Chiurazzi.

STAMPARIA DE LO PROGRESSO